

[Venha o copo]

→ **Classificação:**

- [Fado]
- Classificação por Paulo Correia, CEAO, 1 de Março de 2011.

→ **Assunto:** Quadras populares soltas.

→ **Palavras-chave:** asas, beber, brincos, canada, canto, copo, espuma. Fugir, garganta, namorar, olhos, orelhas, rabo, rouxinol, silveira, sobranceiras, solteira, Tejo, vinho

→ **Região:**

- **Distrito:** Bragança
- **Concelho:** Vimioso
- **Freguesia:** Vimioso

→ **Contador:**

- **Nome:** Alcino Teles do Fundo
- **Data de nascimento:** 1952
- **Residência:** Vimioso

→ **Vídeo:**

- **Entrevista:** José Barbieri e Filomena Sousa
- **Data de Recolha:** Outubro de 2010
- **Filmagem:** José Barbieri
- **Local de filmagem:** Vimioso.
- **Duração do vídeo:** 0:00:55

→ **Transcrição:**

- **Transcritor:** Maria de Lurdes Sousa
- **Data de Transcrição:** Fevereiro de 2011
- **Palavras:** 123

→ **Versão literária:**

- **Execução:** Maria de Lurdes Sousa
- **Data de execução:** Fevereiro de 2011
- **Palavras:** 120

[Venha o copo]

«Benha⁽¹⁾ o copo, benha o binho
benha mais *meia canada*⁽²⁾.
Eu sem o copo não bebo,
sem binho não bebo nada.

Benha binho, benha binho
molharemos a garganta.
Eu sou como o rouxinol
quanto mais bebo, mais canto.

Não me namoram os teus olhos
nem os brincos nas orelhas.
Namorou-me o teu anseio
debaixo das sobranceiras.

E o Tejo quando bai⁽³⁾ cheio
faz no meio muita espuma.
Rapaz que namora duas,
não tem vergonha nenhuma.

[Entrevistador:] – Boa.

E o rouxinol quando canta
mete o rabo nas silveiras⁽⁴⁾.
E eu também metia o meu
numa mocinha solteira.

E o rouxinol quando canta
também fa⁽⁵⁾ repiupiu.
De manhã bateu asas,
de madrugada fugiu.»

Alcino Teles do Fundo, Vimioso, Outubro de 2010

Glossário:

- (1) **Benha** – venha (trocar o “b” pelo “v” é um traço fonético comum nos dialectos do Norte do Portugal).
- (2) **Meia canada** – cerca de um litro de vinho. A canada era uma medida de capacidade, destinada à medição de líquidos, equivalente a dois litros, quatro quartilhos ou 1 litro e quatro decilitros.
- (3) **Bai** – vai (trocar o “b” pelo “v” é um traço fonético comum nos dialectos do Norte do Portugal).
- (4) **Silveiras** – moitas de silvas ou silvas.

Transcrições integrais/Vimioso/[Venha o copo]

(5) Fa' – faz.

Referências bibliográficas e recursos online utilizados no glossário:

<http://www.ciberduvidas.com>; <http://www.clul.ul.pt/equipa/mcruz/segura.pdf>; <http://www.infopedia.pt>; <http://www.priberam.pt>; <http://www.oquequerdizer.com>; <http://michaelis.uol.com.br>; <http://www.csarmento.uminho.pt/docs/sms/exposicoes/CatPesosMedidas.pdf>